

Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de  
Organizaciones de Pequeños Productores Rurales  
No. ATN/ME-9509-RG

Suscrito entre el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y la Escuela  
Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH)

Estados Financieros

Por el periodo final de once meses comprendidos entre  
el 1 de enero y al 30 de noviembre de 2010

(Con el Informe de los Auditores Independientes)

**ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO  
(UNIVERSIDAD EARTH)**

**Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de  
Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG**

**INDICE**

**Página**

**Carta de envío y Resumen Ejecutivo**

- Antecedentes 1
- Objetivos y Alcance de la Auditoría 3
- Resultados de la Auditoría Financiera 5

**Estados de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y Estado de  
Inversión Acumulada**

- Informe de los Auditores Independientes 7
- Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados 9
- Estado de Inversiones Acumuladas 10
- Notas al Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y  
Estado de Inversión Acumulada 11

**Información Financiera Complementaria al Estado de Efectivo Recibido y  
Desembolsos Efectuados y Estado de Inversión Acumulada**

- Informe de los Auditores Independientes 17

**Estructura de Control Interno**

- Informe de los Auditores Independientes 21

**Cumplimiento con los Términos del Convenio, Leyes y Regulaciones  
Aplicables**

- Informe de los Auditores Independientes 23

**Examen integrado de los procesos de adquisiciones y de las solicitudes de  
desembolso presentadas al Banco Interamericano de Desarrollo**

- Informe de los Auditores Independientes 28



**KPMG, S. A.**  
Edificio KPMG  
Boulevard Multiplaza  
San Rafael de Escazú, Costa Rica

Teléfono (506) 2201-4100  
Fax (506) 2201-4131  
Internet [www.kpmg.co.cr](http://www.kpmg.co.cr)

## **Confidencial**

Señores

Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH)  
San José

21 de diciembre de 2010

Estimados señores

Este informe presenta los resultados de nuestra auditoria financiera de los Estados de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y de Inversiones Acumuladas del “Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG” (el Programa), por el período final de once meses comprendido entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010, bajo los Convenios suscritos entre la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH) y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

## **ANTECEDENTES**

El Convenio fue celebrado el 31 de enero de 2006, entre la UNIVERSIDAD EARTH, EcoLogic Finance Inc. y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Con el propósito de formalizar los términos del otorgamiento de una cooperación técnica regional no reembolsable a UNIVERSIDAD EARTH y a EcoLogic Finance Inc., hasta por el monto de un millón quinientos setenta mil dólares de los Estados Unidos de América (US\$1.570.000), o su equivalente en otras monedas convertibles, que se desembolsará con cargo a los recursos de cooperación técnica de la Facilidad de Promoción de la Pequeña Empresa del Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN). El aporte local será de la siguiente manera: US\$584.000 por EcoLogic Finance y US\$195.000 por la UNIVERSIDAD EARTH.

La Contribución será utilizada para financiar la contratación de servicios de consultoría y la adquisición de bienes, necesarios para la realización de un proyecto regional de cooperación técnica para el fortalecimiento de la gestión financiera de organizaciones de pequeños productores rurales, en Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y los Estados de Veracruz, Oaxaca y Chiapas en México.

El objetivo del Proyecto es fortalecer la gestión financiera de organizaciones de pequeños productores rurales que les permita consolidar y expandir su acceso a mercados. El propósito es implementar y fortalecer principios y técnicas de gestión financiera en estas organizaciones.

### **Componente I: Fortalecimiento de las capacidades de gestión financiera y empresarial**

El propósito de este componente es implementar y fortalecer los principios y técnicas de gestión financiera dentro de las organizaciones de pequeños productores rurales, que permitan proveer servicios de calidad a sus miembros y clientes. Al mismo tiempo, este componente sentará las bases para el mejoramiento de la capacidad de acceso a crédito por parte de las pequeñas empresas beneficiarias, al facilitar la generación continua de información financiera confiable y de calidad para potenciales fuentes externas de financiamiento.

### **Componente II: Fortalecimiento de la cultura financiera de líderes y socios de las organizaciones de base**

El propósito de este componente es que los líderes y socios de las organizaciones beneficiarias, mejoren sus conocimientos sobre conceptos financieros básicos e interpretación de sus principales estados financieros, para que así, puedan utilizar esta información en los procesos de toma de decisión que contribuya a su estabilidad individual y organizacional. El Proyecto financiará la realización de una evaluación inicial de los conocimientos financieros de los líderes y miembros de las organizaciones de base. A partir de esta evaluación, el equipo de Proyecto, en coordinación con el equipo de capacitadores y profesores de la UNIVERSIDAD EARTH, desarrollará una metodología y el material de estudio. El equipo de Proyecto identificará y capacitará al personal interno clave dentro de las organizaciones beneficiarias, que cuenten con las cualidades y capacidades para implementar un programa de capacitación y fortalecimiento de cultura financiera dirigida a los miembros y líderes de su organización

### **Componente III: Sensibilización de proveedores de servicios financieros hacia oportunidades de negocios con organizaciones de pequeños**

El propósito de este componente es mejorar el conocimiento de los proveedores de servicios financieros sobre el comportamiento y la viabilidad financiera de organizaciones de pequeños productores rurales. Con esto se espera que los potenciales proveedores tengan acceso a información que contribuya a mejorar su proceso de análisis crediticio de potenciales clientes de este segmento.

#### **Componente IV: Sistematización, difusión y seguimiento**

El propósito de este componente es la sistematización y difusión de las metodologías, contenidos, resultados y lecciones aprendidas del Proyecto a otras organizaciones de pequeños productores en América Latina y El Caribe. A través de este componente, se harán esfuerzos por difundir y replicar los resultados hacia otros grupos, que no fueron beneficiados, y que presentan potencial para participar en mercados de exportación. Se llevarán a cabo especiales esfuerzos de disseminación hacia grupos de pequeños productores ubicados en la región de Centro América que no fueron beneficiados directamente con el proyecto. A través de este componente se identificarán otros programas y agencias donantes que estén trabajando en temas de desarrollo rural y se realizarán actividades de difusión dirigidas a este grupo con el objetivo de replicar los resultados del Proyecto.

El 31 de mayo del 2007 EcoLogic Finance cambio de nombre a Root Capital. Debido a un cambio en la ley de los Estados Unidos referente a los impuestos. El cambio de nombre no implica cambios en el Convenio firmado entre EcoLogic Finance, la Universidad EARTH y el Banco Interamericano de Desarrollo.

#### **OBJETIVO Y ALCANCE DE LA AUDITORIA**

Hemos efectuado nuestra auditoria de acuerdo con las Normas Internacionales de Auditoria, y los requerimientos en materia de Políticas sobre Auditoria de Proyectos y Entidades (Documento AF-100) y Guías para la Preparación de Estados Financieros y Requisitos de Auditoria Independiente (Documento AF-300) del Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Estas normas requieren que planifiquemos y ejecutemos la auditoria para obtener seguridad razonable acerca de si el Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y el Estado de Inversiones Acumuladas del Programa están libres de errores significativos. Una auditoria incluye examinar, sobre una base selectiva, la evidencia que respalda los montos y las revelaciones incluidas en el Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y en el Estado de Inversiones Acumuladas del Programa. Una auditoria incluye evaluar los principios de contabilidad utilizados y las estimaciones significativas hechas por la Administración de la UNIVERSIDAD EARTH, así como la presentación en conjunto del Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas del Programa, por el período final de once meses comprendidos entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010. Consideramos que nuestra auditoria proporciona una base razonable para nuestra opinión.

El alcance fue el de una auditoria financiera cuyos objetivos se detallan a continuación:

- Expresar una opinión sobre si el Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y el Estado de Inversiones Acumuladas del Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG presenta razonablemente los ingresos recibidos y los desembolsos efectuados y el estado de inversión acumulada, por el período final de once meses comprendidos entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010, sobre la base de contabilidad descrita en la nota 1-c al Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y al Estado de Inversiones Acumuladas.
- Expresar una opinión sobre si la información financiera complementaria está razonablemente presentada en todos los aspectos importantes relacionados con el Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y al Estado de Inversiones Acumuladas.
- Verificar si la estructura de control interno implantada por la UNIVERSIDAD EARTH es adecuada para administrar las operaciones del Programa. El cumplimiento con este objetivo está limitado a la consideración de tal estructura de control interno con el propósito de determinar nuestros procedimientos de auditoria para expresar una opinión sobre el Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y el Estado de Inversiones Acumuladas, y no para proporcionar seguridad sobre la estructura de control interno de la UNIVERSIDAD EARTH en su conjunto.

Para propósitos de este informe, nuestro estudio y evaluación sobre la estructura de control interno abarcó las categorías siguientes:

- Mantenimiento de los registros de contabilidad del Programa.
- Controles sobre los ingresos y desembolsos de efectivo.
- Determinar si UNIVERSIDAD EARTH ha cumplido en todos los aspectos importantes con los términos del Convenio y con las leyes y regulaciones aplicables que podrían afectar los objetivos del Convenio, los ingresos recibidos y los desembolsos efectuados.
- Emitir una opinión sobre si los procesos de adquisiciones y contratación de bienes y servicios fueron efectuado de conformidad con las normas aplicables y si la documentación de soporte examinada se encuentra razonablemente presentada y representa gastos válidos y elegibles al Programa.

## **RESULTADO DE LA AUDITORIA FINANCIERA**

### **Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas**

En nuestra opinión el Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y el Estado de Inversiones Acumuladas presentan razonablemente, en todos sus aspectos importantes, el efectivo recibido y los desembolsos efectuados en la ejecución del “Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG”, por el período final de once meses comprendidos entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010, de conformidad con la base de contabilidad descrita en la nota 1-c al Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y al Estado de Inversiones Acumuladas.

### **Información Financiera Complementaria al Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y al Estado de Inversiones Acumuladas**

En nuestra opinión, la información financiera complementaria al Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y al Estado de Inversiones Acumuladas se presenta razonablemente en todos los aspectos importantes en relación con el estado de efectivo recibido y desembolsos efectuados y al estado de inversiones acumuladas.

### **Estructura de Control Interno**

En el análisis de la estructura de control interno, una condición a ser informada corresponde a un asunto relacionado con debilidades en el diseño o funcionamiento de la estructura de control interno que, a nuestro criterio, podrían afectar adversamente la habilidad de la UNIVERSIDAD EARTH para registrar, procesar, resumir y presentar en forma adecuada la información financiera de una manera consistente con las aseveraciones de la Administración de la UNIVERSIDAD EARTH; asimismo, una debilidad significativa es una condición a ser informada, en la cual el diseño u operación de uno o más de los elementos específicos de la estructura de control interno no reducen a un nivel relativamente bajo el riesgo de que ocurran errores o irregularidades, en montos que puedan ser importantes en relación con el estado de efectivo recibido y desembolsos efectuados y del estado de inversiones acumuladas y no puedan ser detectados oportunamente por los funcionarios en el curso normal de sus funciones. No observamos ningún asunto relacionado con la estructura de control interno y su funcionamiento que consideremos sea una deficiencia significativa conforme a la definición anterior

### **Cumplimiento con los Términos del Convenio, Leyes y Regulaciones Aplicables**

Una muestra representativa de las transacciones fue examinada con el fin de verificar el cumplimiento con los términos del Convenio, las leyes y regulaciones aplicables.

La Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH) cumplió en todos sus aspectos importantes, con los términos del Convenio, las leyes y regulaciones aplicables que rigen el “Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG”.

Examen integrado de los procesos de adquisiciones y solicitudes de desembolso presentadas al Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

En nuestra opinión, los procesos de adquisiciones y contratación de bienes y servicios fueron efectuados de conformidad con las normas aplicables y la documentación de soporte de los gastos efectuados correspondientes a las solicitudes de desembolso del período examinado se encuentra razonablemente presentada y representa gastos válidos y elegibles al Programa.

Este informe fue discutido con representantes de la Administración de UNIVERSIDAD EARTH, quienes estuvieron de acuerdo con su contenido.

Este informe es para información y uso de la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH), y del Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Sin embargo, una vez que el Banco Interamericano de Desarrollo lo distribuya, este informe es un asunto de interés público y su distribución no es restringida.

Atentamente



Erick Brenes Flores  
*Socio*





**KPMG, S. A.**  
Edificio KPMG  
Boulevard Multiplaza  
San Rafael de Escazú, Costa Rica

Teléfono (506) 2201-4100  
Fax (506) 2201-4131  
Internet [www.kpmg.co.cr](http://www.kpmg.co.cr)

## **ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO (UNIVERSIDAD EARTH)**

### **Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG**

### **ESTADO DE EFECTIVO RECIBIDO Y DESEMBOLSOS EFECTUADOS Y ESTADO DE INVERSION ACUMULADA**

#### **Informe de los Auditores Independientes**

A la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH) y al Banco Interamericano de Desarrollo (BID)

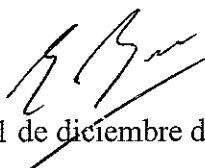
Hemos efectuado la auditoria del Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y el Estado de Inversiones Acumuladas del “Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG” (el Programa) por el período final de once meses comprendido entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010. Estos estados financieros son responsabilidad de la Administración de la UNIVERSIDAD EARTH. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre ese Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas con base en nuestra auditoria.

Efectuamos nuestra auditoria de acuerdo con las Normas Internacionales de auditoria, y los requerimientos en materia de Políticas sobre auditoria de Proyectos y Entidades (Documento AF-100) y Guías para la Preparación de Estados Financieros y Requisitos de auditoria Independiente (Documento AF-300) del Banco Interamericano de Desarrollo. Esas normas requieren que planifiquemos y realicemos la auditoria para obtener una seguridad razonable de que el Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas están libres de errores significativos. Una auditoria incluye examinar, sobre una base selectiva, la evidencia que respalda los montos y las revelaciones en el Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas. Una auditoria incluye evaluar tanto los principios de contabilidad utilizados y las estimaciones contables significativas hechas por la Administración de UNIVERSIDAD EARTH, como la presentación en conjunto del Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas. Consideramos que nuestra auditoria proporciona una base razonable para nuestra opinión.

Tal y como se describe en la nota 1-c, el Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y el Estado de Inversiones Acumuladas fueron preparados sobre la base de efectivo. De acuerdo con esa base de contabilidad, los aportes se reconocen cuando se reciben y los desembolsos se reconocen, cuando se paga y no cuando se incurre en la obligación.

En nuestra opinión, el Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas antes mencionados presentan razonablemente, en todos sus aspectos importantes, el efectivo recibido y desembolsos efectuados y las inversiones acumuladas efectuadas en la ejecución del “Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG” por el período final de once meses comprendidos entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010, de conformidad con la base de contabilidad descrita en la nota 1-c.

Este informe es para información y uso de la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH), y del Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Sin embargo, una vez que el Banco Interamericano de Desarrollo lo distribuya, este informe es un asunto de interés público y su distribución no es restringida.



21 de diciembre de 2010

San José, Costa Rica  
Erick Brenes Flores  
Miembro No. 2520  
Póliza No. R-1153  
Vence el 30/09/2011

KPMG

Exento de Timbre de ₡1.000 de Ley No.6663  
por disposición de su artículo 8

ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO (EARTH)  
 Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG

Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados

Por el período final de once meses comprendidos entre el 1 de enero al 30 de noviembre de 2010

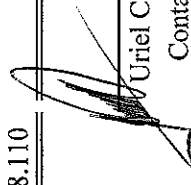
*Con cifras correspondientes de 2009*

*(En dólares sin céntimos)*

	Al 30 de noviembre de 2010		Al 31 de diciembre de 2009	
	Aportes del BID	Aportes de EARTH, Root Capital, Contrapartida	Aportes del BID	Aportes de EARTH, Root Capital, Contrapartida
<b>Efectivo recibido:</b>				
<u>Durante el período</u>				
Efectivo	88.110	-	141.779	-
Reembolsos de gastos	97.787	2.122	414.716	93.812
Total efectivo recibido	185.897	2.122	556.495	93.812
<b>Desembolsos efectuados:</b>				
<u>Durante el período</u>				
Justificación de desembolsos	113.851	145.090	336.308	-
Desembolsos no liquidados	69.546	-	132.077	93.812
Total efectivo desembolsado	183.397	145.090	468.385	93.812
<b>Efectivo disponible (notas 2 y 3)</b>	2.500	(142.968)	88.110	-

Karla Molina

Karla Molina  
 Administrador del proyecto

  
 Uriel Cubillo  
 Contador

ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO (EARTH)  
 Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG  
 Estado de Inversiones Acumuladas

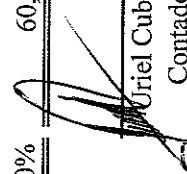
Por el período final de once meses comprendidos entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010  
 (En dólares sin céntimos)

	Durante el Período			Acumulado al 30 de noviembre de 2010		
	Aportes del BID	Aportes de EARTH, Root Capital, Contrapartida	Total aportes	Aportes del BID	Aportes de EARTH, Root Capital, Contrapartida	Total aportes
Componente I: Fortalecimiento Cultural e Institucional y Desarrollo de Capacidades	90.389	64.283	154.672	1.043.298	586.787	1.630.085
Componente II: Fortalecimiento de la cultura financiera	49.146	9.920	59.066	272.164	96.362	368.526
Componente III: Sensibilización de proveedores de servicios financieros	1.164	4.050	5.214	8.584	11.799	20.383
Componente IV. Sistematización, Difusión y Seguimiento	12.349	19.297	31.646	64.695	115.538	180.233
Administración	8.488	47.540	56.028	118.186	216.014	334.200
Evaluación externa	17.861	-	17.861	43.831	-	43.831
Auditoría	4.000	-	4.000	16.742	-	16.742
<b>Total</b>	<b>183.397</b>	<b>145.090</b>	<b>328.487</b>	<b>1.567.500</b>	<b>1.026.500</b>	<b>2.594.000</b>
<b>Porcentajes</b>	<b>55,83%</b>	<b>44,17%</b>	<b>100,00%</b>	<b>60,43%</b>	<b>39,57%</b>	<b>100,00%</b>

Karla Molina

Karla Molina

Administrador del proyecto

  
 Uriel Cubillio  
 Contador

Véanse las notas que acompañan el estado de efectivo recibido y de desembolsos efectuados y el estado de inversiones acumuladas.

ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO  
(UNIVERSIDAD EARTH)

Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños  
Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG

Notas al Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y  
al Estado de Inversiones Acumuladas

Por el periodo final de once meses comprendidos entre  
el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010

1. Resumen de operaciones y políticas importantes de contabilidad

a. Descripción del Convenio

El Convenio fue celebrado el 31 de enero de 2006, entre la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH), EcoLogic Finance Inc. y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Con el propósito de formalizar los términos del otorgamiento de una cooperación técnica regional no reembolsable a la UNIVERSIDAD EARTH y a EcoLogic Finance Inc., hasta por el monto de un millón quinientos setenta mil dólares de los Estados Unidos de América (US\$1.570.000), o su equivalente en otras monedas convertibles, que se desembolsará con cargo a los recursos de cooperación técnica de la Facilidad de Promoción de la Pequeña Empresa del Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN). El aporte local será de la siguiente manera: US\$584.000 por EcoLogic Finance y US\$195.000 por UNIVERSIDAD EARTH.

La Contribución será utilizada para financiar la contratación de servicios de consultoría y la adquisición de bienes, necesarios para la realización de un proyecto regional de cooperación técnica para el fortalecimiento de la gestión financiera de organizaciones de pequeños productores rurales, en Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y los Estados de Veracruz, Oaxaca y Chiapas en México.

El objetivo del Proyecto es fortalecer la gestión financiera de organizaciones de pequeños productores rurales que les permita consolidar y expandir su acceso a mercados. El propósito es implementar y fortalecer principios y técnicas de gestión financiera en estas organizaciones.

ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO  
(UNIVERSIDAD EARTH)

Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños  
Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG

Notas al Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y  
al Estado de Inversiones Acumuladas

**Componente I: Fortalecimiento de las capacidades de gestión financiera y empresarial**

El propósito de este componente es implementar y fortalecer los principios y técnicas de gestión financiera dentro de las organizaciones de pequeños productores rurales, que permitan proveer servicios de calidad a sus miembros y clientes. Al mismo tiempo, este componente sentará las bases para el mejoramiento de la capacidad de acceso a crédito por parte de las pequeñas empresas beneficiarias, al facilitar la generación continua de información financiera confiable y de calidad para potenciales fuentes externas de financiamiento.

**Componente II: Fortalecimiento de la cultura financiera de líderes y socios de las organizaciones de base**

El propósito de este componente es que los líderes y socios de las organizaciones beneficiarias, mejoren sus conocimientos sobre conceptos financieros básicos e interpretación de sus principales estados financieros, para que así, puedan utilizar esta información en los procesos de toma de decisión que contribuya a su estabilidad individual y organizacional. El Proyecto financiará la realización de una evaluación inicial de los conocimientos financieros de los líderes y miembros de las organizaciones de base. A partir de esta evaluación, el equipo de Proyecto, en coordinación con el equipo de capacitadores y profesores de la UNIVERSIDAD EARTH, desarrollará una metodología y el material de estudio. El equipo de Proyecto identificará y capacitará al personal interno clave dentro de las organizaciones beneficiarias, que cuenten con las cualidades y capacidades para implementar un programa de capacitación y fortalecimiento de cultura financiera dirigida a los miembros y líderes de su organización.

**Componente III: Sensibilización de proveedores de servicios financieros hacia oportunidades de negocios con organizaciones de pequeños**

El propósito de este componente es mejorar el conocimiento de los proveedores de servicios financieros sobre el comportamiento y la viabilidad financiera de organizaciones de pequeños productores rurales. Con esto se espera que los potenciales proveedores tengan acceso a información que contribuya a mejorar su proceso de análisis crediticio de potenciales clientes de este segmento.

ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO  
(UNIVERSIDAD EARTH)

Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños  
Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG

Notas al Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y  
al Estado de Inversiones Acumuladas

**Componente IV: Sistematización, difusión y seguimiento**

El propósito de este componente es la sistematización y difusión de las metodologías, contenidos, resultados y lecciones aprendidas del Proyecto a otras organizaciones de pequeños productores en América Latina y El Caribe. A través de este componente, se harán esfuerzos por difundir y replicar los resultados hacia otros grupos, que no fueron beneficiados, y que presentan potencial para participar en mercados de exportación. Se llevarán a cabo especiales esfuerzos de disseminación hacia grupos de pequeños productores ubicados en la región de Centro América que no fueron beneficiados directamente con el proyecto. A través de este componente se identificarán otros programas y agencias donantes que estén trabajando en temas de desarrollo rural y se realizarán actividades de difusión dirigidas a este grupo con el objetivo de replicar los resultados del Proyecto.

b. Unidad monetaria y registros de contabilidad

Los registros de contabilidad se mantienen en dólares de los Estados Unidos de América (US\$). Los registros de las transacciones en moneda extranjera han sido convertidos a dólares estadounidenses usando el tipo de cambio prevaleciente a la fecha de la transacción.

El registro de las transacciones y el mantenimiento de los registros de contabilidad relativos al Programa es responsabilidad de la UNIVERSIDAD EARTH.

c. Preparación del estado de efectivo recibido y desembolsos efectuados y del estado de inversiones acumuladas

De acuerdo con los propósitos del Programa, el estado de efectivo recibido y desembolsos efectuados y el estado de inversiones acumuladas, fueron preparados sobre la base que establece que los aportes se reconocen cuando se reciben y no conforme se devengan; y los gastos se registran conforme se desembolsan y no conforme se incurren, o sea base de efectivo.

ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO  
(UNIVERSIDAD EARTH)

Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños  
Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG

Notas al Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y  
al Estado de Inversiones Acumuladas

2. Efectivo disponible

Al 30 de noviembre de 2010, el efectivo disponible se mantiene en las siguientes cuentas bancarias:

	30 noviembre de 2010	31 diciembre de 2009
<i>En colones:</i>		
BAC San José	US\$ -	57
<i>En US dólares:</i>		
BAC Florida	-	1.541
BAC San José	2.668	62.404
Trasferencias pendientes	(168)	-
	US\$ 2.500	64.002

3. Conciliación entre el exceso de ingresos sobre desembolsos y el monto en efectivo disponible

Un detalle de la conciliación del exceso de ingresos sobre desembolsos al 30 de noviembre de 2010, con los activos netos del Programa a esa fecha es la siguiente:

	30 noviembre de 2010	31 diciembre de 2009
Efectivo en bancos	US\$ 2.500	64.002
Cuenta por cobrar a oficinas de Guatemala y Nicaragua	-	21.531
Cuenta por cobrar a UNIVERSIDAD EARTH	-	2.004
Total activos netos	US\$ 2.500	87.537



ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO  
(UNIVERSIDAD EARTH)

Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños  
Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG

Notas al Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y  
al Estado de Inversiones Acumuladas

4. Fondo rotatorio

El Banco Interamericano de Desarrollo otorgó un desembolso para constituir un fondo rotatorio, con el fin de cubrir los gastos necesarios para la realización del Programa, el cual no podrá exceder el equivalente del 10% del total aprobado según los componentes que se encuentren activos.

5. Fondos de contrapartida

Tal y como se menciona en la nota 1-a, la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH) deberá desembolsar en adición a la contribución un aporte estimado de US\$779.000. Durante el período final de once meses comprendidos entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010, se efectuaron desembolsos correspondientes a este aporte por un monto de US\$145.090

6. Aportes acumulados recibidos del BID

El detalle de los aportes recibidos del BID es el siguiente:

BID	
Fecha recibido	2010
15 de marzo de 2010	US\$ 57.000
14 de junio de 2010	28.787
17 de junio de 2010	4.800
3 de agosto de 2010	7.200
	US\$ 97.787

7. Aportes del BID (Confirmación)

Al 30 de noviembre de 2010, el saldo de aportes acumuladas confirmado por el Banco Interamericano de Desarrollo asciende a la suma de US\$97.787.

ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO  
(UNIVERSIDAD EARTH)

Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños  
Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG

Notas al Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y  
al Estado de Inversiones Acumuladas

8. Anticipos pendientes de justificar

Al 30 de noviembre de 2010, los anticipos pendientes de justificar corresponden a un monto de US\$69.546

9. Categorías de inversión

Un detalle de las categorías de inversión del Contrato, se muestra en el Estado de Inversiones.

10. Aportes recibidos de la Contrapartida

Al 30 de noviembre de 2010, los aportes recibidos en efectivo y en especie de la Contrapartida se presentan como sigue:

	30 noviembre de 2010	31 diciembre de 2009
Componente I	US\$ 64.283	173.684
Componente II	9.920	33.858
Componente III	4.050	-
Componente IV	19.297	56.135
Administración	47.540	65.596
	US\$ 145.090	329.273

Al 30 de noviembre de 2010, el Proyecto no ha recibido aportes de terceros.

11. Última solicitud de desembolso

Con base al convenio la fecha final de ejecución del proyecto era el 31 de enero de 2010, sin embargo se dió una prórroga al plazo quedando como plazo final de ejecución técnica el 31 de julio de 2010. Y como plazo para el último desembolso el 31 de enero de 2011, por lo que se da por finalizado el convenio al final del periodo de once meses comprendido entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010.



**KPMG, S. A.**  
Edificio KPMG  
Boulevard Multiplaza  
San Rafael de Escazú, Costa Rica

Teléfono (506) 2201-4100  
Fax (506) 2201-4131  
Internet [www.kpmg.co.cr](http://www.kpmg.co.cr)

## **ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO (UNIVERSIDAD EARTH)**

### **Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG**

### **INFORMACIÓN FINANCIERA COMPLEMENTARIA DEL ESTADO DE EFECTIVO RECIBIDO Y DESEMBOLSOS EFECTUADOS Y ESTADO DE INVERSIÓN ACUMULADA**

#### **Informe de los Auditores Independientes sobre la Información Complementaria**

A la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH) y al  
Banco Interamericano de Desarrollo (BID)

Hemos efectuado la auditoría e informado por separado del Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuado y del Estado de Inversiones Acumuladas del “Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG” (el Programa) por el periodo final de once meses comprendidos entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010, y emitido nuestros correspondientes informes con fecha 21 de diciembre de 2010.

Efectuamos nuestra auditoría de acuerdo con las Normas Internacionales de auditoría, y los requerimientos en materia de Políticas sobre auditoría de Proyectos y Entidades (Documento AF-100) y Guías para la Preparación de Estados Financieros y Requisitos de auditoría Independiente (Documento AF-300) del Banco Interamericano de Desarrollo. Esas normas requieren que planifiquemos y realicemos la auditoría para obtener una seguridad razonable de que los estados financieros están libres de errores significativos.

Efectuamos nuestra auditoría con el propósito de expresar una opinión sobre el Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y el Estado de Inversiones Acumuladas del “Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG” tomados en conjunto. La información financiera complementaria que se acompaña se presenta para propósitos de análisis adicional y no se considera necesaria para la presentación del Estado de Efectivo Recibidos y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas. Esta información ha sido objeto de los procedimientos de auditoría aplicados al Estado de Efectivo Recibidos y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas y, en nuestra opinión, se presenta razonablemente en todos los aspectos importantes en relación con el Estado de Efectivo Recibidos y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas tomados en conjunto.

Este informe es para información y uso de la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH), y del Banco Interamericano de Desarrollo (BID). Sin embargo, una vez que el Banco Interamericano de Desarrollo lo distribuya, este informe es un asunto de interés público y su distribución no es restringida

  
21 de diciembre de 2010

KPMG

San José, Costa Rica  
Erick Brenes Flores  
Miembro No. 2520  
Póliza No. R-1153  
Vence el 30/09/2011

Exento de Timbre de ¢1.000 de Ley No.6663  
por disposición de su artículo 8

ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO  
(UNIVERSIDAD EARTH)

Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños  
Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG

Información Financiera Complementaria

1. Estado de inversiones del Programa (LMS1)

Por el periodo terminado el 30 de noviembre de 2010, el Estado de Inversiones Acumuladas muestra un aporte acumulado de US\$1.567.500

2. Conciliación del Fondo Rotatorio

Al 30 de noviembre de 2010, la conciliación entre el saldo del Fondo Rotatorio y el saldo del efectivo disponible, se presenta como sigue:

		31 noviembre de 2010	31 diciembre de 2009
Fondo Rotatorio	US\$	72.046	220.000
Naturaleza de las partidas conciliatorias:			
Desembolsos no liquidados		(69.546)	(132.076)
Adelantos de efectivo correspondiente al Fondo			
Rotatorio de las oficinas de Guatemala y Nicaragua		-	(21.531)
Cuentas por cobrar a Universidad EARTH		-	(2.004)
Saldo según efectivo disponible en cuentas bancarias.	US\$	<u>2.500</u>	<u>64.389</u>

3. Monto y oportunidad de los aportes locales

Al 30 de noviembre de 2010, el detalle de los montos y la oportunidad de los aportes del BID y de la Contrapartida, se presentan en las notas 6 y 10 de las Notas al Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y al Estado de Inversiones Acumuladas.

ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO  
(UNIVERSIDAD EARTH)

Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños  
Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG

Información Financiera Complementaria

4. Comparación entre el costo estimado de las inversiones del programa y el costo incurrido de las inversiones

	Presupuesto Aprobado (Sin auditoria)			Ejecutado			Saldo disponible al 30 de noviembre de 2010			
	BID	Contrapartida	Total	BID	Contrapartida	Total	BID	Contrapartida	Total	
Componente I: Fortalecimiento cultural e institucional y desarrollo de capacidades	US\$	1,043,483	393,204	1,436,687	1,043,483	586,787	1,630,270	-	(193,583)	(193,583)
Componente II: Fortalecimiento de la cultura financiera		272,165	83,796	355,961	272,165	96,362	368,527	-	(12,566)	(12,566)
Componente III: Sensibilizacion de proveedores de servicios financieros		8,585	62,000	70,585	8,585	11,799	20,384	-	50,201	50,201
Componente IV: Sistematizacion, difusion y seguimiento		64,695	78,000	142,695	64,695	115,538	180,233	-	(37,538)	(37,538)
Administracion		118,000	162,000	280,000	118,000	216,014	334,014	-	(54,014)	(54,014)
Evaluacion externa		43,831	-	43,831	43,831	-	43,831	-	-	-
Auditoria		19,241	-	19,241	16,741	-	16,741	2,500	-	2,500
US\$	1,570,000	779,000	2,349,000	1,567,500	1,026,500	2,594,000	2,500	(247,500)	(245,000)	



**KPMG, S. A.**  
Edificio KPMG  
Boulevard Multiplaza  
San Rafael de Escazú, Costa Rica

Teléfono (506) 2201-4100  
Fax (506) 2201-4131  
Internet [www.kpmg.co.cr](http://www.kpmg.co.cr)

## **ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO (UNIVERSIDAD EARTH)**

### **Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG**

#### **ESTRUCTURA DE CONTROL INTERNO**

##### **Informe de los Auditores Independientes**

A la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH) y de Banco Interamericano de Desarrollo (BID)

Hemos efectuado la auditoria del Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuado y del Estado de Inversiones Acumuladas del Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG (el Programa) por el periodo final de once meses comprendidos entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010, y hemos emitido nuestros correspondientes informes con fecha 21 de diciembre de 2010.

Efectuamos nuestra auditoria de acuerdo con las Normas Internacionales de auditoria, y los requerimientos en materia de Políticas sobre auditoria de Proyectos y Entidades (Documento AF-100) y Guías para la Preparación de Estados Financieros y Requisitos de auditoria Independiente (Documento AF-300) del Banco Interamericano de Desarrollo. Esas normas requieren que planifiquemos y realicemos la auditoria para obtener una seguridad razonable de si el Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y el Estado de Inversiones Acumuladas están libres de errores significativos.

La Administración del Programa es responsable de establecer y mantener una estructura de control interno. Para cumplir con esta responsabilidad, se requieren juicios y estimaciones de la Administración para evaluar los beneficios esperados y los costos relativos a las políticas y procedimientos del sistema de control interno. Los objetivos de un sistema de control interno son proveer a la Administración de una seguridad razonable, pero no absoluta, de que los activos están protegidos contra pérdidas debido a usos o disposiciones no autorizadas, que las transacciones se efectúan de acuerdo con las autorizaciones de la administración y los términos del contrato y que se registran adecuadamente para permitir la preparación del Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas, de conformidad con la base de contabilidad descrita en la nota 1-c a esos estados financieros. Debido a limitaciones inherentes a cualquier sistema de control interno, pueden ocurrir errores o irregularidades que no sean detectados. Adicionalmente, las proyecciones de cualquier evaluación de la estructura hacia futuros períodos están sujetas al riesgo de que los procedimientos pueden volverse inadecuados debido a cambios en las condiciones o que la efectividad del diseño y operación de las políticas y procedimientos pueda deteriorarse.

Al planear y desarrollar nuestra auditoria del Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas del Programa, obtuvimos un entendimiento del sistema de control interno vigente por el período final de once meses comprendidos entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010. Con respecto a dicho sistema obtuvimos un entendimiento del diseño de las políticas y procedimientos relevantes y si habían sido puestas en operación y evaluamos el riesgo de control para determinar nuestros procedimientos de auditoria con el propósito de expresar una opinión sobre el Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas del Programa y no para proporcionar seguridad sobre el sistema de control interno y por lo tanto no la expresamos.

No observamos ningún asunto relacionado con el sistema de control interno. Las condiciones reportables comprenden asuntos que llegaron a nuestra atención relativos a deficiencias importantes en el diseño u operación del sistema de control interno, que a nuestro juicio, podrían afectar adversamente la capacidad del Programa para registrar, procesar, resumir y presentar información financiera en forma consistente con las aseveraciones de la administración en los estados de efectivo recibido y desembolsos efectuados y de inversiones acumuladas.

Una deficiencia significativa es una condición reportable en la que el diseño u operación de uno o más elementos del sistema de control interno no reduce a un nivel relativamente bajo el riesgo de que puedan ocurrir errores o irregularidades por montos que podrían ser significativos en relación con el Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas del Programa y no ser detectados oportunamente por los empleados durante el desarrollo normal de las funciones que les han sido asignadas.

Nuestra consideración del sistema de control interno no necesariamente revela todos los asuntos de dicho sistema que pudieran considerarse como deficiencias significativas, y por consiguiente, no necesariamente debe revelar todas las condiciones reportables que podrían considerarse como deficiencias significativas de conformidad con la definición anterior.

Este informe es para información y uso de la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH), y del Banco Interamericano de Desarrollo. Sin embargo, una vez que el Banco Interamericano de Desarrollo lo distribuya, este informe es un asunto de interés público y su distribución no es restringida.



21 de diciembre de 2010

San José, Costa Rica  
Erick Brenes Flores  
Miembro No. 2520  
Póliza No. R-1153  
Vence el 30/09/2011

KPMG

Exento de Timbre de \$1.000 de Ley No.6663  
por disposición de su artículo 8





**KPMG, S. A.**  
Edificio KPMG  
Boulevard Multiplaza  
San Rafael de Escazú, Costa Rica

Teléfono (506) 2201-4100  
Fax (506) 2201-4131  
Internet [www.kpmg.co.cr](http://www.kpmg.co.cr)

## **ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO (UNIVERSIDAD EARTH)**

### **Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG**

### **CUMPLIMIENTO CON LOS TERMINOS DEL PROGRAMA Y CON LAS LEYES Y REGULACIONES APLICABLES**

#### **Informe de los Auditores Independientes**

A la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH) y al  
Banco Interamericano de Desarrollo (BID)

Hemos efectuado la auditoria del Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y el Estado de Inversiones Acumuladas del Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG (el Programa) por el periodo final de once meses comprendidos entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010, y hemos emitido nuestros correspondientes informes con fecha 21 de diciembre de 2010.

En relación con nuestra auditoria, examinamos el cumplimiento de las cláusulas y artículos contractuales de carácter contable y financiero establecidos en las estipulaciones especiales y normas generales del Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG.

Efectuamos nuestra auditoria de conformidad con las Normas Internacionales de auditoria y los requerimientos del Banco Interamericano de Desarrollo. Dichas normas requieren el debido planeamiento y ejecución de la auditoria para obtener una razonable certidumbre de que el Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG ha dado cumplimiento a las cláusulas pertinentes del convenio y a las leyes y regulaciones aplicables y a las disposiciones contenidas en el Reglamento Operativo del Programa. La auditoria incluye el examen, basado en pruebas, de la evidencia apropiada. Consideramos que nuestra auditoria proporciona una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, durante el periodo final de once meses comprendidos entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010 cumplió, en todos sus aspectos sustanciales, con las cláusulas contractuales de carácter contable y financiero del Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG y a las leyes y regulaciones aplicables.

Este informe es para información y uso de la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH), y del Banco Interamericano de Desarrollo. Sin embargo, una vez que el Banco Interamericano de Desarrollo lo distribuya, este informe es un asunto de interés público y su distribución no es restringida

KPMG



21 de diciembre de 2010

San José, Costa Rica  
Erick Brenes Flores  
Miembro No. 2520  
Póliza No. R-1153  
Vence el 30/09/2011

Exento de Timbre de ¢1.000 de Ley No.6663  
por disposición de su artículo 8

## ANEXO I

### ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO (UNIVERSIDAD EARTH)

Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños  
Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG  
Principales Cláusulas Contractuales de Carácter Contable-Financiero

#### ESTIPULACIONES ESPECIALES

Cláusulas	Descripción	Comentarios
2	Las partes convienen en que la ejecución del Proyecto y la utilización de los recursos de la Contribución serán llevadas a cabo por la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH) y por EcoLogic Finance Inc., en adelante denominados indistintamente los "Organismos Ejecutores".	Cumple
3	El primer desembolso de los recursos de la Contribución está condicionado a que se cumplan los siguientes requisitos:  (a) Que los Organismos Ejecutores hayan presentado al Banco, evidencia de que se ha constituido el Comité Directivo ("CD")  (b) Que el "CD" haya aprobado el Reglamento Operativo del Programa, de conformidad con los términos previamente acordados con el Banco, y que el mismo se encuentre vigente.  (c) Que se haya firmado el convenio entre "UNIVERSIDAD EARTH" y "EcoLogic Finance Inc.", donde se establezcan los procedimientos para la implementación y seguimiento del Proyecto.	Cumple
4	Con la aceptación del Banco, se podrán utilizar recursos de la Contribución para rembolsar gastos efectuados o financiar los que se efectúen en el Proyecto a partir del 16 de noviembre de 2005.	Cumple
5	El plazo para la ejecución del proyecto será de cuarenta y ocho meses a partir de la fecha de inicio.	Cumple
6	El monto del fondo rotatorio para este Proyecto será de hasta el equivalente al diez por ciento (10%) de la Contribución.	Cumple

## ANEXO I

### ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO (UNIVERSIDAD EARTH)

Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños  
Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG  
Principales Cláusulas Contractuales de Carácter Contable-Financiero

Cláusulas	Descripción	Comentarios
7	Los Organismos Ejecutores se comprometen a realizar oportunamente los aportes que se requieran, en adelante el "Aporte", en adición a la Contribución, para la completa e ininterrumpida ejecución del Proyecto. El total del Aporte se estima en el equivalente de setecientos setenta y nueve mil dólares (US\$779.000) con el fin de completar la suma equivalente a dos millones trescientos cuarenta y nueve mil dólares (US\$2.349.000) en que se estima el costo total del Proyecto, sin que estas estimaciones reduzcan la obligación de los Organismos Ejecutores de aportar los recursos adicionales que se requieran para completar el Proyecto.	Cumple
8	El Banco podrá reconocer como parte de los recursos de la contrapartida local al Programa, gastos efectuados en el Programa, distintos a los previstos en el párrafo Cuarto, hasta por el equivalente de veinte mil dólares (US\$20.000), en concepto de contratación y salario del Director del Proyecto, que se hayan llevado a cabo antes del 16 de noviembre de 2005 pero con posterioridad al 1 de octubre de 2005.	Cumple
9	El banco hará el desembolso de las contribuciones en dólares o si equivalente en monedas convertibles.	Cumple
10	La adquisición de bienes y servicios (diferentes a los de consultores) se llevará a cabo de conformidad con las disposiciones establecidas en el Documento GN-2349-4 ("Políticas para la adquisición de obras y bienes financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo"), de fecha 19 de enero de 2005.	Cumple
11	La selección y contratación de consultores deberá ser llevada a cabo de conformidad con las disposiciones establecidas en el Documento GN-2350-4 ("Políticas para la selección y contratación de consultores financiados por el Banco Interamericano de Desarrollo").	Cumple
11.a	La selección y la contratación de consultores deberá ser llevada a cabo de conformidad con las disposiciones de la Sección II y de los párrafos 3.16 a 3.20 de las Políticas de Consultores aplicables a la selección de consultores basada en la calidad y el costo.	Cumple

## ANEXO I

### ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO (UNIVERSIDAD EARTH)

Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños  
Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG  
Principales Cláusulas Contractuales de Carácter Contable-Financiero

Cláusulas	Descripción	Comentarios
12	Los Organismos Ejecutores, por intermedio de la UE, prepararán y presentarán al CD y al Banco informes de progreso del Proyecto dentro de los treinta (30) días siguientes al término de cada semestre calendario y, un informe final a los treinta (30) días previos al último desembolso.	Cumple
13	Los Organismos Ejecutores se comprometen a presentar al Banco los estados financieros anuales del Programa debidamente dictaminados por una firma de contadores aceptable al Banco.	Cumple
14	Los organismos ejecutores se comprometen a comunicar al banco por escrito, dentro de un plazo de 10 días hábiles a partir de la fecha de suscripción del convenio.	Cumple
15	Todos los avisos, solicitudes, comunicaciones o notificaciones que las partes deban dirigirse en virtud del convenio, se efectuaran por escrito en el momento correspondiente y a las direcciones indicadas en el mismo.	Cumple
	<b>Última línea</b>	



**KPMG, S. A.**  
Edificio KPMG  
Boulevard Multiplaza  
San Rafael de Escazú, Costa Rica

Teléfono (506) 2201-4100  
Fax (506) 2201-4131  
Internet [www.kpmg.co.cr](http://www.kpmg.co.cr)

## **ESCUELA AGRÍCOLA DE LA REGIÓN DEL TRÓPICO HÚMEDO (UNIVERSIDAD EARTH)**

### **Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG**

### **EXAMEN INTEGRADO DE LOS PROCESOS DE ADQUISICIONES Y DE LAS SOLICITUDES DE DESEMBOLSO PRESENTADAS AL BANCO**

#### **Informe de los Auditores Independientes**

A la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH) y al  
Banco Interamericano de Desarrollo (BID)

Hemos efectuado la auditoria del Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados del Estado de Inversiones Acumuladas del Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG (el Programa) por el periodo final de once meses comprendidos entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010, y emitido nuestros correspondientes informes con fecha 21 de diciembre de 2010. En relación con nuestra auditoria, examinamos las solicitudes de desembolsos y los procesos de adquisiciones de bienes y servicios de consultoría ejecutadas por la Administración del Programa durante el periodo final de once meses comprendido entre el 1 de enero y el 30 de noviembre de 2010. El examen incluyó verificar la razonabilidad de los mismos y la validez y elegibilidad de los gastos presentados en las justificaciones de desembolso durante ese periodo.

Efectuamos nuestra auditoria de acuerdo con las Normas Internacionales de auditoria, y los requerimientos en materia de Políticas sobre auditoria de Proyectos y Entidades (Documento AF-100) y Guías para la Preparación de Estados Financieros y Requisitos de auditoria Independiente (Documento AF-300) del Banco Interamericano de Desarrollo. Dichas normas requieren el debido planeamiento y ejecución de la auditoria para obtener una razonable certidumbre de que la administración del programa ha dado cumplimiento a las estipulaciones del Convenio de Fortalecimiento de la Gestión Financiera de Organizaciones de Pequeños Productores Rurales No. ATN/ME-9509-RG. La auditoria efectuada incluyó el examen, basado en pruebas selectivas de la evidencia que respalda los procesos de selección y contratación de bienes, obras y servicios y los montos y revelaciones de las solicitudes de desembolso presentadas y que hacen parte, del Estado de Efectivo Recibido y Desembolsos Efectuados y del Estado de Inversiones Acumuladas del periodo examinado.

En nuestra opinión, los procesos de adquisiciones y contratación de bienes y servicios fueron efectuados de conformidad a las normas aplicables y la documentación de soporte de los gastos efectuados correspondientes a las solicitudes de desembolso del período final de once meses comprendido entre el 1 de enero y el 30 de noviembre del 2010 y se encuentran razonablemente presentados y representan gastos válidos y elegibles al Programa.

Este informe es para información y uso de la Escuela Agrícola de la Región del Trópico Húmedo (UNIVERSIDAD EARTH), y del Banco Interamericano de Desarrollo. Sin embargo, una vez que el Banco Interamericano de Desarrollo lo distribuya, este informe es un asunto de interés público y su distribución no es restringida.



21 de diciembre de 2010

San José, Costa Rica  
Erick Brenes Flores  
Miembro No. 2520  
Póliza No. R-1153  
Vence el 30/09/2011

KPMG

Exento de Timbre de ¢1.000 de Ley No.6663  
por disposición de su artículo 8